

CHAN 9758

CHANDOS

Yan Pascal Tortelier

LALO

Concerto russe • Violin Concerto
Overture to 'Le Roi d'Ys' • Scherzo in D minor



Olivier Charlier violin

BBC Philharmonic

Yan Pascal Tortelier



AKG

Edouard Lalo, c. 1865

Edouard Lalo (1823–1892)

[1] Overture to ‘Le Roi d’Ys’ 11:32

Violin Concerto in F major, Op. 20* 24:44

F-Dur · fa majeur

[2] I Première partie: Andante – Allegro 12:27

[3] II Deuxième partie: Andantino – 5:55

[4] Allegro con fuoco 6:18

[5] Scherzo in D minor 4:14

d-Moll · ré mineur

Concerto russe, Op. 29* 31:04

[6] I Prélude – Allegro 13:34

[7] II Chants russes 4:47

[8] III Intermezzo 4:31

[9] IV Introduction – Chants russes 8:00

TT 71:49

Olivier Charlier violin*

BBC Philharmonic

Yan Pascal Tortelier

Lalo: Concertos for Violin etc.

Friends who called to see Lalo at his home in Paris were quite likely to find him crouched in a favourite armchair, poring over a score by Gluck or Beethoven or his beloved Schumann. He was listening to the music in his head and analysing its secrets in minute detail. That was how he had first taught himself and how he had studied all his life. Born into a military family in Lille in 1823, Lalo had had little conventional training beyond the age of about seventeen. When he was asked once to describe himself as a composer, he replied,

While I do not know exactly what I am, I do know what I am not. I am not a member of any school, and I do not adhere to any system.

I agree with the poet Musset: 'My glass is small, but I drink from my glass.'

Lalo was a pragmatist, a realist. At first it had looked as though he was destined for a career as a violinist and viola player – he was a member of Jules Armingaud's Quartet for some years – but his heart really wasn't in it. As a composer, he got on with his own business, ploughing his own particular musical furrow, never looking for the path to

easy success. Fellow composer Paul Dukas hit the nail on the head, rather ironically, when he said that Lalo 'showed himself to be incurably, unpardonably a musician'. Although the theatre was an enduring attraction for him – anyone who was anyone in France wrote operas – he was happiest in the unfashionable media of orchestral works and chamber music. He said that when he wrote a work without any text, he was surrounded by the world of pure sound, and for a musician this vast domain contained its own poetry and drama – no need for any words.

The music on this recording spans the richly mature decade of Lalo's fifties. In 1873 he met the virtuoso Spanish violinist Pablo de Sarasate and immediately began work on the Violin Concerto in F major, Op. 20. Sarasate premiered it the following year when Lalo also wrote him a second work – the more famous *Symphonie espagnole* – and began work on his opera *Le Roi d'Ys*. The original version of the Overture to the opera was given a concert performance in 1876, and Lalo made a revised version in 1878.

The previous year he had completed the Cello Concerto, which was followed in 1879 by the *Concerto russe*, Op. 29 for violin and orchestra. A year later Lalo received belated official recognition with the award of the Légion d'honneur and composed his Piano Trio No. 3. In 1883 he orchestrated the second movement of the Trio as the Scherzo in D minor.

Like the *Symphonie espagnole*, the Violin Concerto in F major, Op. 20 is a brilliant work for the violin, rich in technical invention and in the seductive melodies which Lalo made his own. He was always very concerned about melody. He once advised a young composer that although nobody could really explain the essence of a good melody, without it, all his technical skill at musical development would be wasted:

It is the eternal question of what constitutes beauty, a question which I think unanswerable despite all the books written about it.

The Concerto in F is also a work which very much reflects its tailoring to a particular performer. According to contemporary reports, the striking thing about Sarasate's playing – apart from phenomenal finger technique – was an extreme equality of sound and intensity of colour on all four

strings of the violin in all the registers. Sarasate soon became Lalo's closest friend and the single most important influence on his mature career. 'Without you', Lalo wrote, 'I would have just gone on writing insignificant bits and pieces... I was asleep and you wakened me... you have been my fresh air.'

For some unexplained reason, however, Lalo could not persuade Sarasate to perform the *Concerto russe*, Op. 29, even though it was spiced with the local colour which had made the *Symphonie espagnole* such a success. It includes two original folk themes – one in the second movement *Lento* and one in the final *Vivace* – which Lalo took from Rimsky-Korsakov's Collection of One Hundred Russian Folk-songs, Op. 24, published in 1877. In November 1880, writing to Sarasate, Lalo pleaded the virtues of his new concerto which he had been obliged to premiere with another violinist, Martin Marsick,

Believe me when I assure you that my *Concerto russe* is not unworthy of its predecessors; if it is true that the others have any value, this latest one will take its place beside them; it differs in its colour which comes from the kinds of melodies I have used; the orchestration is all I hoped it would be, and I am pleased to have

produced works with such differing characteristics. Depending on one's taste one might prefer either the lively expression of the Concerto in F, or the shimmering colours of the *Symphonie espagnole*, or the pungency and melancholy of the *Concerto russe*.

The opera *Le Roi d'Ys*, eventually premiered in 1888, was Lalo's crowning achievement. It is a story of love and betrayal on the legendary island of Ys off the coast of Brittany. The King's daughter Margared loves the warrior Mylio, but he is engaged to her sister Rozenn. On the night of the wedding Margared joins forces with the traitor Karnac and opens the floodgates to drown the island. But the plot is discovered, Karnac is killed, and Margared throws herself into the sea as the patron saint of the island of Ys causes the waters to recede. In music of touching eloquence and dramatic sweep the **Overture** sets the mood of the opera and hints at some of the action to come.

Lalo was for ever refining and reworking his musical material – something quite unusual in a composer of his time but vital to his particular creative process. In the overall architecture of the Piano Trio No. 3, he must have felt that the Scherzo stood out. The other movements were relatively classical in style; in the Scherzo there was already

something symphonic. So he elaborated the sonority that was there in embryo to create the **Scherzo in D minor**, demonstrating once again his imaginative command of the orchestra – all part of an artistry which, in Dukas's telling phrase, 'resounds with vibrant clarity'.

© 1999 Edward Blakeman

Olivier Charlier studied at the Paris Conservatoire with Pierre Doukan and Jean Hubeau. He has been awarded numerous prizes at the most distinguished violin competitions including Munich, Montreal, Sibelius, Jacques Thibaud, SACEM, George Enesco, Indianapolis and New York. Olivier Charlier has appeared as soloist with many orchestras including the Orchestre national de France, Orchestre de Paris, London Philharmonic, BBC Philharmonic, City of Birmingham Symphony Orchestra, Hallé Orchestra, Berlin Symphony, Württemberg Chamber Orchestra, Zagreb Philharmonic Orchestra, Montreal Symphony and Sydney Symphony Orchestras and has performed extensively internationally including in the United States, Canada, Mexico, Japan, Malaysia, Thailand, South Africa, St Petersburg and western Europe. Olivier

Charlier is also dedicated to chamber music, giving recitals regularly with pianist Brigitte Engerer and has been Professor of Violin at the Paris Conservatoire since 1981.

The **BBC Philharmonic** has been established on the international stage for over sixty years. The Orchestra is based in Manchester where it performs regularly in the magnificent Bridgewater Hall as well as making many of its programmes for Radio 3 in the BBC's Studio 7 Concert Hall. Under its Principal Conductor, the charismatic Frenchman Yan Pascal Tortelier, it has built a formidable reputation for outstanding quality and committed performances over an immensely wide range of repertoire. Vassily Sinaisky is the Orchestra's Principal Guest Conductor

and Sir Edward Downes (who was Principal Conductor from 1980 to 1991) is Conductor Emeritus.

Hailed as one of the most exciting conductors to emerge from France in recent years, **Yan Pascal Tortelier** has been Principal Conductor of the BBC Philharmonic since July 1992. Son of the late Paul Tortelier, he studied piano and violin at the Paris Conservatoire. Following general musical studies with Nadia Boulanger, Tortelier studied conducting with Franco Ferrara in Siena. He now appears with leading orchestras throughout Europe, the USA, Japan and Australia and also in Britain where he has worked with all the major symphony orchestras. He now records exclusively for Chandos.

Lalo: Konzerte für Violine und Orchester u.a.

Freunde, die Lalo in seiner Wohnung in Paris besuchten, fanden ihn oft vorgebeugt in seinem Liebessessel vor, versunken in das Studium einer Partitur von Gluck, Beethoven oder seines geliebten Schumann. Er hörte die Musik in seinem Inneren und analysierte ihre Geheimnisse bis ins kleinste Detail. Genau so hatte er sich anfangs selbst unterrichtet und auf diese Weise sein Leben lang studiert. Aus einer Familie von Militärs stammend, 1823 in Lille geboren, hatte er etwa ab dem siebzehnten Lebensjahr keine konventionelle Ausbildung mehr erhalten. Als ihn einmal jemand bat, sich selbst als Komponist zu beschreiben, antwortete er:

Obgleich ich nicht genau weiß, was ich bin, weiß ich wohl, was ich nicht bin. Ich gehöre keiner bestimmten Schule an und richte mich nicht nach irgendeinem System. Ich stimme mit dem Dichter Musset überein: "Mein Glas ist klein, aber ich trinke aus meinem Glas."

Lalo war ein Pragmatiker, ein Realist. Es sah zuerst so aus, als ob er eine Karriere als Geiger und Bratschist machen würde – er spielte einige Jahre lang im Quartett von Jules Armingaud – aber er war nicht mit ganzem

Herzen bei der Sache. Als Komponist war er künstlerisch unabhängig und bebaute sein eigenes musikalisches Feld, von dem er nie Wege zu leichten Erfolgen suchte. Sein Komponistenkollege Paul Dukas hat mit der folgenden ironischen Bemerkung den Nagel auf den Kopf getroffen: "Lalo erwies sich als ein unheilbarer, unverzeihlicher Musiker". Obwohl das Theater einen anhaltenden Reiz auf ihn ausübte – jeder, der in Frankreich musikalisch etwas leistete, schrieb Opern – war er am glücklichsten mit den unmodischen Gattungen von Orchesterwerken und Kammermusik. Er sagte, wenn er ein Werk ohne jeden Text schreibe, sei er vor der Welt des reinen Klanges umgeben, und für einen Musiker enthalte dieses riesige Gebiet seine eigene Poesie und sein Drama. Wörter seien nicht erforderlich.

Die Musik der vorliegenden Einspielung umfaßt die reiche und reife Dekade von Lalos fünfziger Jahren. 1873 lernte er den virtuosen spanischen Geiger Pablo de Sarasate kennen und begann sofort mit der Arbeit an seinem Violinkonzert F-Dur op. 20. Sarasate spielte

das Werk bei der Erstaufführung im nächsten Jahr, in dem Lalo noch ein Werk für ihn schrieb – die berühmtere *Sinfonie espagnole* – und an seiner Oper *Le Roi d'Ys* zu arbeiten begann. Die ursprüngliche Fassung der Ouvertüre zu dieser Oper wurde 1876 in einem Konzert aufgeführt. 1878 komponierte Lalo eine geänderte Version. Im Jahr davor hatte er das Cellokonzert vollendet. Diesem folgte 1879 das *Concerto russe* für Violine und Orchester op. 29. Ein Jahr danach wurde Lalo endlich mit der Auszeichnung der Légion d'honneur offiziell anerkannt und komponierte sein Trio für Klavier, Violine und Violoncello Nr. 3. 1883 orchestrierte er den zweiten Satz des Trios als das Scherzo d-Moll.

Wie die *Sinfonie espagnole* ist das **Violinkonzert in F-Dur op. 20** ein brillantes Werk für die Violine, technisch erfindungsreich und erfüllt von den für Lalo charakteristischen reizvollen Melodien. Er unterwies einmal einen jungen Komponisten, daß zwar niemand das Wesentliche einer guten Melodie wirklich beschreiben könne, jedoch ohne sie alle Fertigkeit in der musikalischen Verarbeitung vergeblich sei.

Es ist die ewige Frage nach dem Wesen der Schönheit, eine Frage, die man meiner Ansicht nach nicht beantworten kann – trotz aller über sie

geschriebenen Bücher.

Im Konzert in F kommt auch sehr deutlich zum Ausdruck, daß es für einen bestimmten Virtuosen maßgeschneidert wurde. Nach zeitgenössischen Berichten war das Auffallendste am Spiel Sarasates – abgesehen von seiner phänomenalen Grifftechnik – eine äußerste Gleichmäßigkeit des Klanges und der Intensität der Klangfarbe auf allen vier Saiten der Violine in allen Lagen. Sarasate wurde bald der engste Freund Lalos und der weitaus wichtigste Einfluß auf die Karriere seiner reifen Jahre. "Ohne Sie", schrieb Lalo, "würde ich weiterhin unbedeutende kleine Stücke geschrieben haben... ich schlummerte, und sie weckten mich auf... Sie waren wie ein frischer Wind."

Aus unerfindlichen Gründen konnte Lalo Sarasate nicht überreden, das **Concerto russe op. 29** zu spielen, obwohl es mit jenem Lokalkolorit gewürzt war, welches die *Sinfonie espagnole* zu einem solchen Erfolg gemacht hatte. Das Werk enthält zwei Originalthemen aus der Volksmusik, eines im zweiten Satz (*Lento*) und das andere im Finale (*Vivace*). Sie stammen aus Rimski-Korsakows 1877 veröffentlichter Sammlung von hundert russischen Volksliedern op. 24. Im November 1880 betonte Lalo in einem Brief an Sarasate nochmals die Vorzüge seines neuen Konzerts,

das ein anderer Geiger, Martin Marsick, dem Publikum vorstellen mußte:

Glauben Sie mir, wenn ich Ihnen versichere, daß mein *Concerto russe* seiner Vorgänger nicht unwürdig ist. Wenn es stimmt, daß die anderen wertvoll sind, wird dieses neue seinen Platz neben ihnen einnehmen; es wird von einer anderen Klangfarbe geprägt, die von der Art der Melodien stammt, die ich einarbeitete. Die Instrumentierung ist in allem so, wie ich sie mir erhoffte, und ich freue mich, Werke von so verschiedenem Charakter geschrieben zu haben. Je nach Geschmack mag man den lebhaften Ausdruck des Konzerts in F vorziehen oder die schimmernden Farben der *Sinfonie espagnole* oder die Schärfe und die Melancholie des *Concertos russe*.

Die schließlich 1888 inszenierte Oper *Le Roi d'Ys* war Lalos Höchstleistung. Sie handelt von Liebe und Verrat auf der legendären Insel Ys nahe der Küste der Bretagne. Die Königstochter Margared liebt den Krieger Mylio, er ist aber mit ihrer Schwester Rozenn verlobt. In der Hochzeitsnacht konspiriert Margared mit dem Verräter Karnac und öffnet die Schleusen, um die Insel zu überfluten. Die Verschwörung wird jedoch entdeckt, Karnac wird getötet und Margared stürzt sich ins Meer, als mit Hilfe des Schutzpatrons der Insel Ys die Wasser

zurückgehen. Mit Musik von bewegender Ausdruckskraft und dramatischem Schwung bereitet die **Ouvertüre** die Grundstimmung der Oper vor und deutet die kommende Handlung an.

Lalo verbesserte und überarbeitete dauernd sein musikalisches Material. Dies war recht ungewöhnlich für einen Komponisten seiner Zeit, aber ungeheuer wichtig für seine besondere Art der Kreativität. Er hatte wahrscheinlich das Gefühl, im Gesamtaufbau des Klaviertrios Nr. 3 sei das Scherzo auffallend anders. Die übrigen Sätze neigten zur Klassik im Stil, das Scherzo hingegen hatte schon etwas Sinfonisches an sich. Er verstärkte und orchestrierte daraufhin die bereits im Keim vorhandene Art des Klanges und schuf das **Scherzo in d-Moll**. Damit erwies sich wieder einmal seine einfallsreiche Beherrschung des Orchesters – all dies gehört zu einer Kunst, die „mit volltönender Klarheit erklingt“, wie Dukas zutreffend bemerkte.

© 1999 Edward Blakeman

Übersetzung: Helga Ratcliff

Olivier Charlier hat am Pariser Conservatoire bei Pierre Doukan und Jean Hubeau studiert. Er hat bei den namhaftesten Violinwettbewerben zahlreiche

Preise gewonnen, zum Beispiel in München und Montreal, beim Sibelius-, Jacques-Thibaud-, SACEM- und George-Enesco-Wettbewerb sowie in Indianapolis und New York. Olivier Charlier hat als Solist mit vielen Orchestern zusammengearbeitet, so auch mit dem Orchestre national de France, dem Orchestre de Paris, dem London Philharmonic, BBC Philharmonic und City of Birmingham Symphony Orchestra, dem Hallé Orchestra, den Berliner Sinfonikern, dem Württembergischen Kammerorchester, der Zagreber Philharmonie, dem Montreal und Sydney Symphony Orchestra. Er ist viel international aufgetreten, beispielsweise in den USA, Kanada, Mexiko, Japan, Malaysia, Thailand und Südafrika, in St. Petersburg und an verschiedenen Orten Westeuropas. Olivier Charlier ist außerdem ein engagierter Kammermusiker, gibt regelmäßig Recitals mit der Pianistin Brigitte Engerer und ist seit 1981 Violinprofessor am Pariser Conservatoire.

Das **BBC Philharmonic** ist seit über sechzig Jahren auf der internationalen Bühne eingeführt. Das Orchester ist in Manchester ansässig, wo es regelmäßig in der eindrucksvollen Bridgewater Hall auftritt

und im Konzertsaal von Studio 7 der BBC viele seiner Programme für Radio 3 aufnimmt. Unter seinem Chefdirigenten, dem charismatischen Franzosen Yan Pascal Tortelier, hat es sich mit herausragender Qualität und der engagierten Darbietung eines ungeheuer breit gefächerten Repertoires einen beachtlichen Ruf erworben. Wassili Sinaisky ist dem Orchester als Erster Gastdirigent verbunden und Sir Edward Downes (Chefdirigent 1980–1991) als Emeritierter Dirigent.

Yan Pascal Tortelier, als einer der vielversprechendsten Dirigenten gepriesen, die Frankreich in neuerer Zeit hervorgebracht hat, ist seit Juli 1992 Chefdirigent des BBC Philharmonic. Der Sohn des verstorbenen Paul Tortelier hat am Conservatoire in Paris Klavier und Violine studiert. Im Anschluß an seine Musikstudien bei Nadia Boulanger nahm Tortelier Dirigierunterricht bei Franco Ferrara in Siena. Er tritt heute mit führenden Orchestern in ganz Europa, in den USA, in Japan und Australien auf und hat außerdem in Großbritannien mit allen bedeutenden Sinfonieorchestern gearbeitet. Gegenwärtig nimmt er exklusiv für Chandos auf.

Lalo: Concertos pour violon etc.

Les amis qui rendaient visite à Lalo à son domicile, à Paris, le trouvaient parfois blotti dans son fauteuil favori, absorbé dans une partition de Gluck ou de Beethoven, ou de son très cher Schumann. Il écoutait la musique en se la représentant mentalement et en analysait les secrets dans le menu détail. C'est de cette manière qu'il avait commencé à s'initier à cet art et qu'il avait étudié toute sa vie. Lalo vit le jour en 1823 à Lille dans une famille de militaires et ne reçut guère de formation traditionnelle au-delà de l'âge de dix-sept ans environ. Quand, un jour, on lui demanda de se définir en tant que compositeur, il répliqua :

Bien que je ne sache pas ce que je suis, je suis très conscient de ce que je ne suis pas; je n'appartiens à aucune école, je ne veux entrer dans le monde d'aucun système; j'ai la même opinion que le poète Musset: "Mon verre est petit, mais je bois dans mon verre."

Lalo était pragmatique et réaliste. Il sembla tout d'abord être appelé à une carrière de violoniste et d'altiste – il fit partie pendant quelques années du Quatuor Jules Armingaud – mais le cœur n'y était pas.

Comme compositeur, il poursuivit sa route, la marquant de ses propres sillons musicaux, ne recherchant jamais le succès facile. Paul Dukas, compositeur comme lui, fit mouche, assez ironiquement, lorsqu'il dit que Lalo "se révélait incurablement, impardonnablement musicien". Bien que le théâtre l'ait toujours attiré – quiconque était compositeur en France écrivait des opéras –, c'est dans le genre moins prisé à l'époque des œuvres orchestrales et de la musique de chambre qu'il était le plus heureux. Il disait que lorsqu'il écrivait des pièces sans texte, il était immergé dans l'univers du son à l'état pur, et pour un musicien, ce vaste domaine était pénétré de sa poésie et de son drame propres, les mots étant alors inutiles.

Les œuvres reprises dans cet enregistrement sont représentatives de dix années de la très riche période de maturité de Lalo, alors qu'il était dans la cinquantaine. En 1873, il rencontra le violoniste virtuose espagnol Pablo de Sarasate et entreprit immédiatement la composition du Concerto pour violon en fa majeur, opus 20. Sarasate en fit la création l'année suivante quand Lalo

écrivait pour lui une seconde œuvre – la *Symphonie espagnole*, plus célèbre – et commençait à écrire son opéra *Le Roi d'Ys*. La version originale de l'Ouverture de l'opéra fut exécutée en concert en 1876 et Lalo en fit une version remaniée en 1878. L'année précédente, il avait terminé le Concerto pour violoncelle auquel succéda, en 1879, le *Concerto russe*, opus 29 pour violon et orchestre. Un an plus tard, Lalo reçut un témoignage officiel de reconnaissance, quelque peu différé, lorsqu'il se vit décerner la Légion d'honneur; il composa aussi le Trio pour piano no 3. En 1883, il composa une version orchestrale du second mouvement du Trio qui devint le Scherzo en ré mineur.

Tout comme la *Symphonie espagnole*, le **Concerto pour violon en fa majeur, opus 20**, est une œuvre brillante pour violon, très riche par son ingéniosité technique et la séduction des mélodies qui sont marquées d'une touche personnelle. Lalo était toujours très soucieux de la mélodie. Il expliqua un jour à un jeune compositeur que, si personne ne pouvait expliquer réellement quelle était l'essence d'une mélodie de qualité, à défaut, son habileté à développer une œuvre musicale serait gaspillée:

C'est l'éternelle question des conditions du beau, question que je crois insoluble malgré

tous les bouquins écrits sur ce sujet. Le Concerto en fa majeur est aussi une œuvre qui reflète fortement son ajustement au talent d'un interprète particulier. Selon des critiques de l'époque, le jeu de Sarasate avait pour caractéristique – outre sa phénoménale dextérité – une extrême égalité de son et une intensité de coloris sur l'ensemble des quatre cordes du violon et dans tous les registres. Sarasate devint bientôt le meilleur ami de Lalo et il fut le seul à marquer d'une empreinte aussi importante la période de maturité du compositeur. "Ton apparition dans ma vie" écrit Lalo "a été ma plus grande chance d'artiste... sans toi j'aurais continué à écrire des bribes insignifiantes... je dormais, tu m'as réveillé... tu as été pour moi l'air vivifiant."

Toutefois, pour une raison restée inexpliquée, Lalo ne parvint pas à persuader Sarasate d'interpréter le **Concerto russe, opus 29**, bien qu'il fût agrémenté de ce coloris particulier qui fit l'énorme succès de la *Symphonie espagnole*. Il comprend deux thèmes folkloriques originaux – l'un dans le second mouvement *Lento*, l'autre dans le *Vivace* final –, repris par Lalo dans le recueil de Cent mélodies folkloriques russes de Rimski-Korsakov, opus 24, publié en 1877. En novembre 1880, dans une lettre à

Sarasate, Lalo vanta les mérites de son nouveau concerto dont il avait été obligé de confier la création à un autre violoniste, Martin Marsick:

Tu peux me croire lorsque je t'affirme que mon *Concerto russe* n'est pas indigne des précédents; s'il est vrai que les autres aient [*sic*] une valeur, le dernier prendra sa place à côté d'eux; il diffère par sa couleur, qui résulte de la nature des chants dont je me suis servi; l'orchestration est ce que j'en espérais, et je suis content d'avoir des œuvres d'aspects aussi divers. Selon le tempérament, on préférera ou l'expression énergique du *Concerto en fa*, ou la couleur scintillante de la *Symphonie espagnole*, ou l'âpreté et la mélancolie du *Concerto russe*.

L'opéra *Le Roi d'Ys*, créé finalement en 1888, fut le couronnement de l'œuvre de Lalo. C'est une histoire d'amour et de trahison sur l'île légendaire d'Ys au large de la côte bretonne. La fille du roi, Margared, aime le guerrier Mylio, mais il est fiancé à sa sœur Rozenn. La nuit de leurs noces, Margared, unissant ses forces à celles du traître Karnac, ouvre des vannes qui entraîneront la submersion de l'île. Mais le complot est découvert, Karnac est tué et Margared se jette dans la mer tandis que le saint patron de l'île d'Ys fait en sorte que les eaux se retirent. Dans une musique d'une touchante

éloquence et d'une grande envolée dramatique, l'*Ouverture* plante le décor de l'opéra et annonce en partie l'action.

Lalo affinait et remaniait sans cesse son matériau musical – une démarche tout à fait inhabituelle pour un compositeur de son époque, mais vitale du point de vue de son propre processus créatif. Dans l'architecture générale du Trio pour piano no 3, il doit avoir perçu que le Scherzo se détachait. Le style des autres mouvements était relativement classique, mais dans le Scherzo, il y avait déjà un élément symphonique. Il développa donc la sonorité présente à l'état embryonnaire pour créer le *Scherzo en ré mineur*, démontrant, une fois de plus, qu'il maîtrisait l'orchestre avec imagination – élément parmi d'autres d'un art qui, selon Dukas, vient "s'inscrire sur un fond de clarté vibrante".

© 1999 Edward Blakeman

Traduction: Marie-Françoise de Meets

Olivier Charlier a étudié au Conservatoire de Paris avec Pierre Doukan et Jean Hubeau. Il a remporté de nombreux prix à de prestigieux concours comme ceux de Munich et Montréal, les Concours Sibelius, Jacques Thibaud, celui de la SACEM, le Concours

George Enesco, les Concours d'Indianapolis et de New York. Olivier Charlier s'est produit en soliste avec de nombreux orchestres dont l'Orchestre national de France, l'Orchestre de Paris, le London Philharmonic, le BBC Philharmonic, le City of Birmingham Symphony Orchestra, le Hallé Orchestra, l'Orchestre symphonique de Berlin, l'Orchestre de chambre du Württemberg, l'Orchestre philharmonique de Zagreb, l'Orchestre symphonique de Montréal et le Sydney Symphony Orchestra; il se produit fréquemment sur la scène internationale et a joué aux Etats-Unis, au Canada, au Mexique, au Japon, en Malaisie, en Thaïlande, en Afrique du sud, à St Pétersbourg et en Europe occidentale. Olivier Charlier est un chambriste émérite et il donne de fréquents récitals avec la pianiste Brigitte Engerer. Il enseigne le violon au Conservatoire de Paris depuis 1981.

Le BBC Philharmonic s'est imposé sur la scène internationale depuis plus de soixante ans. L'Orchestre est basé à Manchester où il se produit régulièrement dans le somptueux Bridgewater Hall, et réalisant beaucoup de ses programmes pour BBC Radio 3 en le

Concert Hall du Studio 7 de la BBC. Sous la direction de son chef principal, le charismatique français Yan Pascal Tortelier, il s'est acquis une très grande réputation pour la qualité particulièrement exceptionnelle de ses interprétations qu'il met au service d'un très vaste répertoire. Vassily Sinaïsky est le chef principal invité de l'Orchestre, tandis que Sir Edward Downes (qui fut chef principal de 1980 à 1991) en est le chef honoraire.

Salué comme un des chefs d'orchestre les plus excitants qu'ait produits la France ces dernières années, **Yan Pascal Tortelier** est premier chef de la BBC Philharmonic depuis juillet 1992. Fils de feu Paul Tortelier, il a étudié le piano et le violon au Conservatoire de Paris. A la suite d'études générales de musique effectuées avec Nadia Boulanger, Tortelier a étudié la direction d'orchestre avec Franco Ferrara à Sienne. Il se produit maintenant à la tête des plus grands orchestres dans toute l'Europe, les Etats-Unis, le Japon et l'Australie, ainsi qu'en Grande-Bretagne où il a travaillé avec tous les principaux orchestres symphoniques. Il enregistre maintenant exclusivement pour Chandos.

BBC Philharmonic & Yan Pascal Tortelier

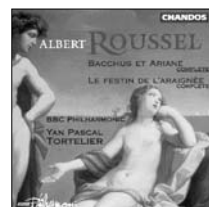
Dukas
Symphony in C major
Polyeucte Overture
CHAN 9225



Fauré
Orchestral Works
CHAN 9416



Roussel
Bacchus et Ariane
Le Festin de l'araignée
CHAN 9494



Messiaen
Turangalila-symphonic
CHAN 9678



Chausson
Symphony in B flat
La Tempête
Viviane
Soir de fête
CHAN 9650



Boulanger
Faust et Hélène etc.
CHAN 9745



You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Chandos 20-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 20-bit recording. 20-bit has a dynamic range that is up to 24dB greater and up to 16 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Executive producer Brian Pidgeon

Recording producer Ralph Couzens

Sound engineer Stephen Rinker

Editor Rachel Smith

Recording venue New Broadcasting House, Manchester; 9–10 February 1998

Front cover *Ophelia* (1851–2) by John Everett Millais (1829–1896)

Back cover Photograph of Yan Pascal Tortelier by Suzie Maeder

Design Cass Cassidy

Booklet typeset by Dave Partridge

Booklet editor Finn S. Gundersen

© 1999 Chandos Records Ltd

© 1999 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU



Jean Michel Sabat

Olivier Charlier

LALO: VIOLIN CONCERTOS ETC. - Charlier/BBC Philharmonic/Tortelier

CHANDOS
CHAN 9758

20 bit

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9758

Edouard Lalo (1823–1892)

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | Overture to 'Le Roi d'Ys' | 11:32 |
| | Violin Concerto in F major, Op. 20* | 24:44 |
| | F-Dur · fa majeur | |
| 2 | I Première partie: Andante – Allegro | 12:27 |
| 3 | II Deuxième partie: Andantino – | 5:55 |
| 4 | Allegro con fuoco | 6:18 |
| 5 | Scherzo in D minor | 4:14 |
| | d-Moll · ré mineur | |
| | Concerto russe, Op. 29* | 31:04 |
| 6 | I Prélude – Allegro | 13:34 |
| 7 | II Chants russes | 4:47 |
| 8 | III Intermezzo | 4:31 |
| 9 | IV Introduction – Chants russes | 8:00 |
| | TT 71:49 | |

Olivier Charlier violin*
BBC Philharmonic
Yan Pascal Tortelier

DDD

CHANDOS RECORDS LTD
Colchester · Essex · England

© 1999 Chandos Records Ltd © 1999 Chandos Records Ltd
Printed in the EU

LALO: VIOLIN CONCERTOS ETC. - Charlier/BBC Philharmonic/Tortelier

CHANDOS
CHAN 9758